

## O contribuție de seamă la întărirea prieteniei și alianței sovieto-romine

Publicăm în ziarul de față un important document: acordul dintre guvernul Republicii Populare Romine și guvernul Uniunii Sovietice referitor la statutul juridic al trupelor sovietice staționate temporar pe teritoriul R. P. Romine. Acordul a fost semnat luni la București din partea romină de tov. Gr. Preoteasa și L. Sălăjan; din partea sovietică de tov. A. A. Gromiko și Mareșalul Uniunii Sovietice G. K. Jukov, a căror prezență pe pământul țării noastre a fost salutăată cu bucurie de poporul român.

Acordul semnat aduce o contribuție de seamă la traducerea în fapt a importanțelor hotărâri prevăzute în declarația comună sovieto-romină din decembrie 1956, privind dezvoltarea colaborării multilaterale, economice și politice, dintre cele două țări, întărirea măsurilor comune de apărare a păcii. El este rodul tratatelor desfășurate într-o atmosferă de sinceră prietenie și înțelegere reciprocă între delegațiile guvernamentale ale celor două țări, constituind o nouă expresie a relațiilor frățiești indestruibile sovieto-romine, bazate pe principiile leniniste ale internaționalismului proletar.

Incheierea acordului sovieto-romin reprezintă un act însemnat, pe deplin corespunzător intereselor celor două țări și ale întregului lagăr socialist, intereselor luptei pentru pace între popoare. Acordul reafirmă cu putere hotărârile Uniunii Sovietice și R. P. Romine de a depune toate eforturile pentru menținerea și întărirea păcii în Europa și în lumea întreagă. Este cunoscută lupta neobosită a Uniunii Sovietice și a celorlalte țări ale lagărului socialist pentru încetarea cursei înarmărilor, pentru interzicerea armelor atomice și cu hidrogen, pentru înfăptuirea unui sistem de securitate colectivă în Europa, pentru deslințirea blocurilor militare și a bazelor militare străine aflate pe teritoriile altor state, pentru asigurarea păcii și independenței popoarelor. „Nu ni avem și nu putem avea nici un fel de interese agresive și dușmănești în fața Uniunii Sovietice și a celorlalte țări ale lagărului socialist”. „Am dori ca și marile puteri apăsene să facă același lucru” — a declarat în cuvintarea rostită luni seara tovarășul Căuș Stolica.

Din păcate însă, Statele Unite și celelalte puteri occidentale refuză sistematic să dea curs unor astfel de chemări. Conducătorii N.A.T.O. dovedesc că nu sînt interesați cu adevărat de asigurarea securității popoarelor, ci, dimpotrivă, în promovarea politicii „de poziii de forță”, în agravarea incordărilor internaționale. Participanții la N.A.T.O. aplică noi măsuri de scindare a Europei în grupuri ostile, mențin numeroase trupe și baze militare în apropierea statelor socialiste, grabesc pe toate căile reînvierea vechiului dușman al popoarelor europene — militarismul german, căruia se rezervă rolul de forță de șoc în conflictul militar agresiv îndreptat împotriva Uniunii Sovietice și țărilor de democrație populară. Respingind cu încăpăținare propunerile constructive ale U.R.S.S. în domeniul dezarmării, cercurile imperialiste dau pînă la urmă înarmărilor, măresc stocurile de bombe atomice și cu hidrogen, inzețrează cu aceste arme groznicul nou Wehrmacht, în frunte cu generali hitleristi. Desigur că procedind în felul acesta, cercurile agresive nu dau altă de puțin dovadă de înțelegere și spirit realist. „Poate stîrni numai mișcare cit de nerăzională, acțiunea conducătorilor unor state occidentale, care văd calea spre securitate în producerea armelor atomice și cu hidrogen...” — a declarat, în cuvintarea sa tov. A. A. Gromiko. Aceasta, ca atât mai mult, cu cit unii politicieni și conducători militari occidentali își fac iluzii cu totul neintelectuale și cu privire la o oarecare superioritate a lor — cu totul imaginară — în domeniul armelor atomice și aviației strategice.

Desfășurîndu-și cu intensitate crescîndă politica lor primejdioasă, aventuristă, de pregătire a unui nou război, cercurile agresive nu dau altă de puțin dovadă de înțelegere și spirit realist. „Poate stîrni numai mișcare cit de nerăzională, acțiunea conducătorilor unor state occidentale, care văd calea spre securitate în producerea armelor atomice și cu hidrogen...” — a declarat, în cuvintarea sa tov. A. A. Gromiko. Aceasta, ca atât mai mult, cu cit unii politicieni și conducători militari occidentali își fac iluzii cu totul neintelectuale și cu privire la o oarecare superioritate a lor — cu totul imaginară — în domeniul armelor atomice și aviației strategice.

Desfășurîndu-și cu intensitate crescîndă politica lor primejdioasă, aventuristă, de pregătire a unui nou război, cercurile agresive nu dau altă de puțin dovadă de înțelegere și spirit realist. „Poate stîrni numai mișcare cit de nerăzională, acțiunea conducătorilor unor state occidentale, care văd calea spre securitate în producerea armelor atomice și cu hidrogen...” — a declarat, în cuvintarea sa tov. A. A. Gromiko. Aceasta, ca atât mai mult, cu cit unii politicieni și conducători militari occidentali își fac iluzii cu totul neintelectuale și cu privire la o oarecare superioritate a lor — cu totul imaginară — în domeniul armelor atomice și aviației strategice.

## Cu prilejul aniversării nașterii lui V. I. Lenin

Cu prilejul împlinirii a 87 de ani de la nașterea lui Vladimir Ilici Lenin, Academia R. P. Romine organizează joi 18 aprilie, orele 17, în aula Facultății de Științe Juridice din București, o sedință festivă în cadrul căreia acad. prof. Traian Săvulescu, președintele Academiei R. P. Romine, va ține conferința: „Lenin — știința și cultura”.

În cadrul aceleiași aniversării, vineri 19 aprilie, la ora 18, va avea loc în aula Academiei R. P. Romine o sedință în cadrul căreia acad. prof. dr. Vasile Malinchi, membru al Prezidiului Academiei R. P. Romine, va prezenta comunicarea „Problema agrară în operele lui V. I. Lenin”.

(Agerpres).

### CITITI ÎN PAG. 5-a:

Acord între Guvernul Republicii Populare Romine și Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste referitor la Statutul Juridic al trupelor sovietice staționate temporar pe teritoriul Republicii Populare Romine.



## UN NOU AVINT AL INTRECERII SOCIALISTE

### Cea mai înaltă producție de oțel din istoria Reșiței

REȘIȚA (coresp. „Scinteii”). — Ieri dimineață în jurul orei 6, cu 14 zile înainte de termen, oțelarii Reșiței au elaborat ultimele sarje de oțel în contul angajamentului luat în cinstea zilei de 1 Mai, de a da peste plan 8.000 tone oțel de bună calitate.

În această perioadă de timp oțelarii au obținut cea mai înaltă producție de oțel din istoria Reșiței.

La obținerea acestui marilor victorii a contribuit întrecerea entuziasată a oțelărilor și macaragilor, a muncitorilor de la depozitul de fier vechi, al furnaliștilor și lucrătorilor de la căile ferate uzinale.

Printre o mai bună folosire a capacității cuptoarelor Martin, productivitatea muncii a crescut cu 8,9% față de plan, iar procentul de rebuturi a scăzut cu 8,25% față de toleranța admisă. Succesele obținute de oțelarii reșiței se datoresc în bună măsură și faptului că ei s-au strădui să micșoreze neconținutul durată șarjelor. Astfel s-a reușit ca de la începutul anului și pînă acum să fie elaborate 571 șarje rapide.

Pînă ieri dimineață — 8000 tone oțel peste plan

Au fost elaborate 571 șarje rapide

La obținerea acestui marilor victorii a contribuit întrecerea entuziasată a oțelărilor și macaragilor, a muncitorilor de la depozitul de fier vechi, al furnaliștilor și lucrătorilor de la căile ferate uzinale.

## Mii de tone de cărbune peste plan

LUPENI (trimisul „Scinteii”). — De la începutul anului și pînă în prezent toate minele Văii Jiului și-au îndeplinit și depășit sarcinile de plan. În perioada corespunzătoare a anului trecut minierii Văii Jiului rămăseseră datorii patriei aproape 40.000 tone cărbune, acum — cu toate că mai există brigăzi și unele secoare sub plan — de la începutul anului și pînă în prezent, au fost extrase peste plan mai bine de 20.000 tone cărbune. Numai în primele 12 zile ale lunii aprilie, de când se experimentează măsurile pentru îmbunătățirea sistemului de salarizare, au fost extrase peste plan mai mult de 7.000 tone cărbune. În primele rînduri stau minierii de la Lupeni, principala mină furnizoare de cărbune cosificabil. Ei au extras în acest timp mai bine de 2.000 tone de cărbune peste plan. Insemnate rezultate au obținut și colectivele de mineri de la Lonea, Petrița, Vulcan și Aninoasa. La baza succeselor stau măsurile concrete tehnico-organizatorice luate de conducerea întreprinderii în urma propunerilor făcute de muncitori și tehnicieni în constituirea de producție, precum și munca politică desfășurată de organizațiile de partid îndrumate de Comitetul raional de partid Petroșani.

În fruntea întrecerii sînt comuniștii. Brigăzile conduse de membrii de partid Demian Traian, Fazekas Adalbert de la Lupeni, Cenușă Cornel de la Petrița, Ciky Emerik de la Vulcan, Teacuc Mihai de la Aninoasa sînt exemple în muncă. Urmind pilda comunistilor, sute și sute de tineri mineri în frunte cu utemiștii participă activ în această întrecere. În cinstea Festivalului de la Moscova tinerii mineri ai Văii Jiului s-au angajat să dea peste plan 23.000 tone cărbune.

## Delegația guvernamentală A UNIUNII SOVIETICE A PĂRĂSIT CAPITALA

Marți dimineața au părăsit Capitala plecînd spre Moscova A. A. Gromiko, ministrul Afacerilor Externe al U.R.S.S., conducătorul delegației guvernamentale a Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, și mareșalul Uniunii Sovietice G. K. Jukov, ministrul Apărării al U.R.S.S., membru al delegației, care au luat parte la tratative și încheierea Acordului între guvernul R. P. Romine și guvernul U.R.S.S., referitor la statutul juridic al trupelor sovietice staționate temporar pe teritoriul Republicii Populare Romine.

La plecare, pe aeroportul Băneasa, A. A. Gromiko și mareșalul Uniunii Sovietice G. K. Jukov au fost conduși de tovarășii: general de armată Emil Bodnăraș și Petre Borilă, vicepreședinți ai Consiliului de Miniștri, Grigore Preoteasa, ministrul Afacerilor Externe, general colonel Leontin Sălăjan, ministrul Forțelor Armate, Ion Cozma, ministrul Agriculturii și Silviculturii, Gh. Hossu, ministrul Construcțiilor și Materialelor de Construcții, Marcel Popescu, ministrul Comerțului, A. Mălnășan, adjunct al ministrului Afacerilor Externe, general colonel Iacob Teclu, adjunct al ministrului Forțelor Armate, general locotenent I. Tutoveanu, adjunct al ministrului Forțelor Armate, șeful Mareșalului Stat Major, acad. I. Gh. Maurer, directorul Institutului de cercetări Juridice al Academiei R. P. Romine, ing. Anton Vlădoiu, președintele Statului Popular al Capitalei, de înalți funcționari de stat, generali și ofițeri superiori, reprezentanți ai oamenilor muncii din Capitală, ziaristi romini și străini.

Au fost de față A. A. Epișev, ambasadorul Uniunii Sovietice la București, și personalul ambasadei. (Agerpres)

## Începerea convorbirilor între delegația Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român și delegația Comitetului Central al Partidului Comunist Francez



Aspect de la convorbirile dintre delegația C. C. al P. M. R. și delegația C. C. al P. C. F.

În ziua de 16 aprilie a. c., ora 10, la Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român au început convorbirile între delegația Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român și delegația Comitetului Central al Partidului Comunist Francez.

Din partea C.C. al P.M.R. participă la convorbiri tovarășii: Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-secretar al C.C. al P.M.R., șeful delegației, Constantin Pirvulescu, Gheorghe Apostol, Nicolae Ceaușescu, membri ai Biroului Politic al C.C. al P.M.R., Paul Niculescu-Mizil, Ghizela Vass, membri ai C.C. al P.M.R.

Din partea C.C. al P.C.F. participă la convorbiri tovarășii: Waldeck Rochet, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.F., șeful delegației, Marcel Servin, Georges Frischmann, membri ai Biroului Politic al C.C. al P.C.F., Madeleine Vincent și Roland Leroy, membri ai C.C. al P.C.F.

De asemenea la convorbiri au participat tov. Gh. Gaston Marin, președintele Comitetului de Stat al Planificării, și Andrei Păcuraru, șef de secție la C.C. al P.M.R.

Cele două delegații au făcut un schimb de informații despre activitatea celor două partide. Convorbirile s-au desfășurat într-o atmosferă caldă, tovarășească.

## Semnarea unui acord cultural între Republica Populară Romină și Egipt

CAIRO 16 (Agerpres). — Corespondența specială: La 15 aprilie a.c., a avut loc la Ministerul Afacerilor Externe al Egiptului, solemnitatea semnării unui acord cultural între R. P. Romină și Egipt.

Din partea guvernului român acordul a fost semnat de Dionisie Ionescu, ministrul R. P. Romine în Egipt, iar din partea guvernului egiptean de Abdel Fattach Hassan, locțiitor al ministrului Afacerilor Externe.

Acordul prevede lărgirea continuă a relațiilor culturale între cele două țări.

În acord se prevăd schimburi între institute și universități, între organizații științifice și artistice, vizite reciproce de profesori universitari și savanți precum și încheierea unor convenții pentru schimburile de expoziții științifice și de artă, prezentări de piese de teatru și filme, recitale muzicale, emisiuni de radio etc. În acord se prevede de asemenea încurajarea competițiilor sportive între organizațiile sportive din cele două țări.

În timpul unei operații cardiace făcută la Wrocław, inima operată a unei paciente a încetat să mai bată. Prof. dr. Koczorowski a propus să se atingă inima cu un fir electric, în contact direct cu rețeaua electrică. Inima atinsă de electrod a reînceput să funcționeze normal, după 26 minute.

În timpul unei operații cardiace făcută la Wrocław, inima operată a unei paciente a încetat să mai bată. Prof. dr. Koczorowski a propus să se atingă inima cu un fir electric, în contact direct cu rețeaua electrică. Inima atinsă de electrod a reînceput să funcționeze normal, după 26 minute.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În tinărul oraș

Tinărul oraș Victoria este în continuă dezvoltare. Străzile sale înalțate tot mai adînc în inima pădurii.

Între timp, în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

## La Comana în STEPA DOBROGEANĂ

„Așteptam, în satul Comana, din sudul Dobrogei, venirea președintelui și, pînă una alta, am intrat în vorbă cu tovarășii de la contabilitate. I-am rugat să-mi caute anumite date în legătură cu creșterea și dezvoltarea gospodăriei colective. De obicei, cînd sînt nevoiți să recurg la asemenea rugămîni, nu prea mă simt în largul meu. De aceea am grijă să stau cit mai departe de camera în care lucrează contabilii.

În primul rînd, pentru că am înțeles că gospodării unde s-au perindat doi, trei, uneori chiar patru contabili, fiecare schimbă la cite un an; nici unul n-a luat în primire de la înaintași și nici n-a dat în primire celui care l-a înlocuit. Aci își este de neputință să te descum, mai ales în situațiile din primii ani de la înființare.

În al doilea rînd, în evidența „prinsă” în tot felul de tabele — unele utile, dar multă fără rost — nu găsești întotdeauna o adevărată oglindă a creșterii gospodăriei colective, a posibilităților și perspectivei ei. Departe de mine gîndul de a dispune de evidențe bine organizate. Fără ea domnește haosul, dezordinea. Fără ea nu poți fi condus o mare gospodărie socialistă.

În al treilea rînd, atunci cînd ești dator să redai cititorilor frîmțiturile colectiviștilor, bucurii, necazuri, nădejdi, nu prea ai ce culege de la niște oameni deseori rupți de activitatea vie, și care sînt obișnuiți să rătăcească în cifre aride.

La Comana s-a înființat în două etape. În așteptarea președintelui, m-am pomenit sînd de vorbă cu Nicolae Oțeleanu, ajutor de contabil, nu despre tabele și dosare, grafice sau registre pe care le are în primire, ci despre piesele de teatru îndrăgite cel mai mult de colectivități: „Cîinele grădinarului”, de Lope de Vega, „Citadela sfîrșimată”, de Lovinescu, „Bolnavul închipuit”, de Molière, „Crîngul de călini”, de Korneiciuk; le-au văzut, pe toate, în premieră, la teatru din Constanța.

— Nu pierdem nici o piesă, se mîndrește Nicolae Oțeleanu. C-a ajuns-tea timp, plecăm cu autocamioanele (gospodăria are două) și ne întorcem tot cu ele. Și de cite ori ne întorcem de la un spectacol, colectivității devin și mai îndrăgostiți de teatru. După ce au văzut „Bolnavul închipuit”, n-am fost sîrșiți să punem și noi în scenă o piesă de Molière, „Doctor fără voie”? Iar atîdată „Piatra din casă” de Alecsandri și „Puterea jurămîntului” de Nicolae Tăutu?

Nicolae Oțeleanu are atîtea de povestit... Mai ales în legătură cu brigada artistică și cu echipa de teatru (El este directorul căminului cultural din Comana. Da, chiar așa: ajutor de contabil și director de cămin cultural). Din ianuarie anul trecut

relațiilor culturale între cele două țări.

În acord se prevăd schimburi între institute și universități, între organizații științifice și artistice, vizite reciproce de profesori universitari și savanți precum și încheierea unor convenții pentru schimburile de expoziții științifice și de artă, prezentări de piese de teatru și filme, recitale muzicale, emisiuni de radio etc. În acord se prevede de asemenea încurajarea competițiilor sportive între organizațiile sportive din cele două țări.

În timpul unei operații cardiace făcută la Wrocław, inima operată a unei paciente a încetat să mai bată. Prof. dr. Koczorowski a propus să se atingă inima cu un fir electric, în contact direct cu rețeaua electrică. Inima atinsă de electrod a reînceput să funcționeze normal, după 26 minute.

În timpul unei operații cardiace făcută la Wrocław, inima operată a unei paciente a încetat să mai bată. Prof. dr. Koczorowski a propus să se atingă inima cu un fir electric, în contact direct cu rețeaua electrică. Inima atinsă de electrod a reînceput să funcționeze normal, după 26 minute.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În tinărul oraș

Tinărul oraș Victoria este în continuă dezvoltare. Străzile sale înalțate tot mai adînc în inima pădurii.

Între timp, în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În tinărul oraș

Tinărul oraș Victoria este în continuă dezvoltare. Străzile sale înalțate tot mai adînc în inima pădurii.

Între timp, în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În tinărul oraș

Tinărul oraș Victoria este în continuă dezvoltare. Străzile sale înalțate tot mai adînc în inima pădurii.

Între timp, în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În tinărul oraș

Tinărul oraș Victoria este în continuă dezvoltare. Străzile sale înalțate tot mai adînc în inima pădurii.

Între timp, în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În ultimii doi ani în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.

În tinărul oraș

Tinărul oraș Victoria este în continuă dezvoltare. Străzile sale înalțate tot mai adînc în inima pădurii.

Între timp, în orașul Victoria au apărut și câteva străzi cu locuințe construite cu noi în piața orașului și credite primite de la multe atele.



# Receptia oferita in cinstea delegatiei guvernamentale sovietice

## Cuvintarea tov. Chivu Stoica

Dragi tovarasi si tovarase,

Azi a fost semnat acordul dintre guvernele romin si sovietic privind tratatul juridic al trupelor sovietice stationate temporar pe teritoriul Rominiei in interesul apararii comune a tariilor noastre ca si a celorlalte state participante la Tratatul de la Varsovia.

Da-mi voie sa exprim deplina satisfactie a guvernului si poporului romin pentru incheierea acestui acord care reprezinta o importanta contributie la intarirea prieteniei si aliantii dintre Republica Populara Romina si Uniunea Sovietica. El confirma deplina intelegere a intereselor nationale reciproce, unitatea de vederi a celor doua guverne asupra problemelor vietii internationale, relatii fraetesti dintre cele doua tari ale noastre.

N-a fost greu sa realizam acest acord pentru ca in elaborarea sa guvernele noastre s-au calauzit neabuta dupa principiile respectului reciproc al independentei si suveranitatii de stat, egalitatii in drepturi, integritatii teritoriale si neamestecului in treburile interne. Principii teniste care constituie baza de neclintit a relatiilor de tip nou, socialist, dintre Republica Populara Romina si Uniunea Sovietica, baza dezvoltarii continue a prieteniei si colaborarii tariilor noastre.

Semnind acordul, am reafirmat hotarirea noastra comuna de a depune toate eforturile pentru meninerea si intarirea pacii in Europa si in lumea intreaga. Guvernul romin si-a dat si nu va inceta sa dea intregul sau contributie la realizarea acestui inal tel.

Impreuna cu celelalte tari socialiste, Romina doreste sa traiasca in pace cu toate popoarele, sa dezvolte relatii economice, politice si culturale cu toate statele, indiferent de sistemul lor social, pe baza principiilor coexistentei pacifice. Noi simtem convinsi ca cea mai buna cale pentru asigurarea unei paci durabile in Europa este infaptuirea unui sistem de securitate colectiva. In numeroase rinduri Uniunea Sovietica a facut propuneri concrete pentru infaptuirea unui astfel de sistem, pentru dezarmare, pentru interzicerea armelor atomice ca si pentru desfiintarea blocurilor militare si a bazelor militare straine pe teritoriul altor state.

Mai mult inca, U.R.S.S. si celelalte tari ale Tratatului de la Varsovia s-au pronuntat pentru retragerea trupelor tuturor statelor inlauntrul granițelor lor nationale.

Republica Populara Romina acordă sprijinul sau deplin acestor propuneri. Este neindoielnic ca punerea lor in practica ar feri popoarele Europei, care au suferit atat greu in urma a doua razboi mondiale, de dezastrul unui nou razboi.

Tariile noastre sint angajate intr-o vasta opera de constructie pasnica. Noi nu avem si nu putem avea nici un fel de intentii agresive si dovedim aceasta prin intreaga noastra politica. Am dori ca si marile puteri apusene sa faca același lucru. Noi consacram energia si resursele noastre pentru a ci mai rapida crestere a bunei stări a poporului.

N-avem insa dreptul și nici nu putem sa ignoram faptul ca S.U.A. si celelalte puteri occidentale refuza sa mearga pe calea desinderii incordării internationale, a dezarmării, și continuu politica blocurilor militare agresive. Ele promovează și sprijina refacerea militarismului in Germania occidentala și dau arma atomica pe mina Wehrmachtului revanșard.

Acastă politica a statelor membre ale Pactului Atlanticului de Nord duce la incordare internațională, constituie o amenințare pentru pacea Europei și a întregii lumi.

In aceste conditii simtem datori față de popoarele noastre sa facem tot

tot mai mult. Poate stinri numai măr-căre că de nerational acționează conducătorii unor state occidentale care vad calea spre securitate in producerea armelor atomice și cu hidrogen și in intreacarea care continua in domeniul producerii acestor feluri de arme. In realitate lucrurile stau cu totul altfel. Goana inarmării, inclusiv in domeniul armelor atomice, nu numai că nu contribuie la asigurarea securității ci, dimpotrivă, intensifica pericolul războiului, inclusiv pericolul unui război atomic.

Uniunea Sovietică, ca și toate statele socialiste, a considerat și consideră necesar să se pună capăt goanei inarmării, care constituie o firoșie de colosale resurse materiale create prin munca multor generații, a fost și este pentru interzicerea și distrugerea armelor atomice și cu hidrogen și pentru folosirea energiei atomice numai in scopuri pasnice. Uniunea Sovietică este pentru reducerea substanțială a forțelor armate ale marilor puteri, pentru crearea securității colective in Europa, pentru neadmiterea renașterii militarismului in Germania occidentala, care nu odată s-a făcut vinovat de dezlănțuirea războiului in Europa. Uniunea Sovietică a propus și alte măsuri indreptate spre asigurarea pacii in Europa și in lumea întreaga.

Din păcate conducătorii N.A.T.O. noastre cu Uniunea Sovietică, fara care a deschis omenirii drumul societății socialiste a izbăvit popoarele lumii de robia hitleristă.

Prietenia romino-sovietică s-a cimentat in lupta comuna pentru eliberarea țării noastre și zdrobirea hitlerismului. Ea s-a dezvoltat continuu in anii puterii populare, cind pe baza colaborării fraetști, a sprijinului reciproc și ajutorului acordat țării noastre de Uniunea Sovietică, Republica Populara Romina a obținut succes hotărâtor in domeniul constructiei socialiste, al progresului său economic și cultural. Datorită prieteniei cu Uniunea Sovietică și cu celelalte țări socialiste, țara noastră și-a apărut cu succes suveranitatea de stat, și-a întărit independența națională.

Nu de mult au avut loc la Moscova tratativele dintre delegațiile guvernului romin și sovietic care au luat hotărârea de cea mai importantă pentru dezvoltarea colaborării multilaterale politice și economice romino-sovietice, pentru intarirea măsurilor comune de apărare a pacii și securității țării noastre.

Acordul semnat azi aduce o contribuție importantă la punerea in viață a acestor hotărâri. De aceea socotim că avem toate motivele să ne bucurăm de incheierea lui.

Simtem convinsi că, mergind in strânsă unitate și colaborare frățească, popoarele noastre vor obține noi și mari izbini pentru inlinoarea Republicii Populare Romine și Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, pentru asigurarea și apărarea pacii in lume.

Permiteți-mi să ridic un toast in cinstea delegației guvernului Uniunii Sovietice, a tovarășului Andrei Gromiko, conducătorul delegației, pentru politica externă tenistă a Uniunii Sovietice, politica consecventă de apărare a pacii, libertății și independenței popoarelor!

In cinstea maresalului Uniunii Sovietice, tovarășului Gheorghii Konstantinovic Jukov, eminent conducător de oști, erou al luptelor glorioase ale armatelor sovietice pentru zdrobirea hitlerismului!

Pentru guvernul Uniunii Sovietice și pentru președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., tovarășul Nikolai Alexandrovici Bulganin!

Pentru Comitetul Central al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice și pentru primul secretar al Comitetului Central al P.C.U.S., tovarășul Nikita Sergheevici Hrușciov!

Să trăiască și să se întărească prietenia veșnică dintre Republica Populara Romina și Uniunea Sovietică!

## Cuvintarea tov. A. A. Gromiko

Iubite tovarase Președinte al Consiliului de Miniștri,

Dragi tovarasi și prieteni,

Permiteți-mi să exprim adinca recunoștință pentru primirea caldă și cordială făcută de guvernul Republicii Populare Romine delegației sovietice, venite la București pentru semnarea Acordului referitor la statutul juridic al trupelor sovietice stationate temporar pe teritoriul Rominiei.

Am sosit azi, in capitala unui stat socialist prieten, avind adinca convingere ca popoarele Uniunii Sovietice și poporul romin sint unite prin strinse legături de prietenie și colaborare. Ele sint legate prin unitatea scopului: constructia socialista, precum și prin lupta comuna pentru pace in intreaga lume.

Simtem bucurasi că constatăm că tratativele dintre delegațiile noastre, care au decurs într-o atmosferă de sinceră prietenie și deplină intelegere reciprocă, au demonstrat odată mai mult strinșă colaborare frățească dintre țările noastre socialiste bazată pe principiile leniniste ale internationalismului proletar.

Semnarea Acordului este un act insemnat care corespunde pe deplin intereselor luptei pentru pace in Europa, pentru securitate europeană, pentru securitatea statelor noastre și a întregului lagăr socialist. Noi știm că incheierea acestui Acord între Uniunea Sovietică și Republica Populara Romina nu este pe placul tuturor, precum nu este nici incheierea acordurilor similare dintre Uniunea Sovietică și alte state socialiste.

Acest lucru nu este pe placul anumitor cercuri ale N.A.T.O., care ar dori ca această grupare să fie inarmată pînă in dinți, iar statele socialiste să fie dezarmate și dezbratate.

Dar statele socialiste ar da dovadă de miopie dacă in fata blocului militar al puterilor occidentale, care este in permanentă inarmat, nu s-ar îngriji de propria lor securitate.

Toamă acestui scop de intarire a securității frontierelor lor, de neadmitere a dezlănțuirii unui nou război, in necăut in Europa, și serveste Tratatul de la Varsovia pe baza căruia participanții lui și-au asumat in mod solemn

## Cuvintarea generalului-colonel L. Sălăjan

Tovarăși,

Permiteți-mi ca, in numele militarilor Forțelor Armate ale Republicii Populare Romine, să salut prezența in mijlocul nostru a tovarășului Andrei Gromiko și a maresalului Uniunii Sovietice Gheorghii Konstantinovic Jukov și să-mi exprim bucuria pentru acordul incheiat.

Simtem convinsi că aceste acorduri vor duce la intarirea și pe mai departe a prieteniei romino-sovietice, la intarirea frăției de arme dintre Armata Populara Romina și glorioasa Armata Sovietică.

Poporul nostru știe că unitatea țărilor socialiste și existența Tratatului de la Varsovia constituie una din condițiile apărării independente și suveranității patriei noastre.

Militarii Forțelor Armate ale Republicii Populare Romine sint hotărâți să nu precupească nici un efort pentru a ridica continuu capacitatea de luptă a armatei noastre, spre a fi gata oricind ca, impreună cu glorioasa Armata Sovietică și celelalte armate frățești ale statelor socialiste, să-și îndeplinească misiunea de apărare a pacii și libertății popoarelor noastre.

Ridic acest pahar pentru intarirea prieteniei dintre poporul nostru și popoarele sovietice, pentru frăția de arme romino-sovietică, pentru Forțele Armate Sovietice, pentru ministrul Apărării al Uniunii Sovietice, Gheorghii Konstantinovic Jukov.

## Cuvintarea maresalului Uniunii Sovietice G. K. Jukov

Iubite tovarase președinte al Consiliului de Miniștri,

Dragi tovarasi și prieteni!

Permiteți-mi și mie să vă mulțumesc din inimă pentru primirea frățească și cuvintele călduroase care au fost rostite aici la adresa poporului sovietic și a forțelor noastre armate.

Permiteți-mi ca și in ziua de azi să transmit dv. și prin dv. întregului popor romin un salut fierbinte, frățesc și cele mai bune urări din partea tenului său credincios, poporul sovietic.

Dragi tovarasi!

In acest an sărbătorim 40 de ani de la infaptuirea Marii Revoluții socialiste din Octombrie și de existență a primului stat socialist sovietic din lume.

In cei 40 ani care s-au scurs, in condiții grele, excepționale de complicate, in condițiile unei alitudini permanente foarte ostile, adeseori fâiș dușmănoase, a multor state imperialiste, poporul sovietic a construit cu succes primul stat socialist din lume și in timpurile noastre a obținut astfel de rezultate pozitive, pe care multe state capitaliste nu le-au putut atinge in tot timpul existenței lor de veacuri.

In prezent poporul sovietic, sub conducerea scumpului său partid comunist, luptă cu energie deosebită și cu inițiativa creatoare pentru dezvoltarea economică continuă a țării sale, pentru avintul culturii socialiste, pentru progresul științei și tehnicii, pentru ridicarea productivității muncii, pentru creșterea bunei stări a popoarelor Uniunii Sovietice.

Desășurând o activitate neobosită pentru dezvoltarea continuă a patriei sale socialiste, guvernul sovietic țeseaam intotdeauna de urmările posibile ale situației internaționale, care s-a agravat și ale politicii pe care o promovează cercurile agresive ale unor state imperialiste.

In ultima perioadă de timp mulți oameni politici și militari, și in primul rind din S.U.A., au pierdut simțul realității, bazinându-se pe superioritatea lor imaginată in domeniul armelor atomice și aviației strategice, și se lasă prea mult antrenati de politica de intimidare și amenințări.

Lăudându-se peste măsură cu imaginarul lor superioritate, ei supraapreciază orbșete forțele lor și subapreciază posibilitățile serioase ale Uniunii Sovietice și ale întregului nostru lagăr socialist.

Poporul sovietic, in colaborare activă cu popoarele întregului lagăr socialist, este gata intotdeauna să răspundă la orice incercare a forțelor agresive, cu lovituri nimicitoare, cu intreaga lor forță socialistă.

Să știe toți acela care încearcă să dezlănțuie un nou război că noi vom apăra cu toată ardora, vitejia și curajul scumpul nostru lagăr socialist cu un tot unic, ca o cauză comuna proletară internațională, după principii „unul pentru toți și toți pentru unul”.

Plecind de la acest principiu noi vom intări cu toții și de acum înainte capacitatea de luptă a forțelor noastre armate, care fac parte din forțele unite ale Tratatului de la Varsovia pînă cind va dispăre această necesitate, pînă cind își vor inceta existența blocurile militare organizate impotriva lagărului socialist, pînă cind agresivii

# Solemnitatea decernării Premiilor de Stat pentru lucrări deosebit de valoroase realizate în 1955

Simbătă la amiază a avut loc la Consiliul de Miniștri, solemnitatea decernării Premiilor de Stat acordate de Consiliul de Miniștri al R. P. Romine pentru lucrări deosebit de valoroase realizate in cursul anului 1955.

La solemnitate au luat parte tovarășii Chivu Stoica, președintele Consiliului de Miniștri, Emil Bodnăraș, Petre Borilă, Miron Constantinescu, Ștefan Voitec, Alexandru Birădeanu, vicepreședintii ai Consiliului de Miniștri, Leonte Răutu, membru supleant al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., acad. prof. Traian Săvulescu, președintele Academiei R. P. Romine, dr.

Mă gindesc la premergătorii noștri scriitori și savanți de pionierat, care ne-au transmis cele mai frumoase dintre idealurile lor dimpreună cu tot ce era mai ales și mai de seamă in știința ori tainele lor de atelier. Mă gindesc la clasa noastră muncitoare revoluționară care, in alianță cu țărănimea muncitoare, și sprijinită fiind de Uniunea Sovietică, a dărmat piedicile ridicate in calea muncii creatoare, realizind condiții favorabile pentru o înființată și liberă desfășurare a științelor și artelor. Vreau să mai amintesc de Partidul Comunist din Romina, care a organizat și a dus la victorie lupta pentru libertate a clasei muncitoare aliată in primele rinduri ale poporului. Mă gindesc la urmașul său, Partidul Muncitoresc Romin, datorită căruia poporul nostru se află azi in ajunul realizării socialismului — și care a împămîntenit o atmosferă frățească, bazată pe internationalismul proletar, atmosferă datorită căreia savanții și artiștii poporului romin și cei ai naționalităților, concloacitoare pot sta impreună in această ocazie, cind li se preda Premiile de Stat decernate drept răsplătă a excelenței activității implinite pentru realizarea obiectivelor socialiste.

Cred că nu fac decit să exprim sentimentele dumnea voastră ale tuturor, atunci cind in numele scriitorilor și poezilor lauraei, mă adreșez plin de recunoștință, in primul rind celor care, prin luptele și munca lor de fiice zi, ne-au inspirat atit in trecut ca și in prezent; aceora care ne-au populat literatura cu eroii lor, care popun in mișcare mașinile din fabrici sau își cultivă ogoarele, care înfăptuiesc noi minuni in laboratoare, care — adevărați oameni de nădejde ai partidului — constituie preludiind un exemplu demn. Literatura, știința și arta noastră din ei se inspire. Se cade așadar să promitem solemn că de azi înainte talentul, știința, crezul și puterea de muncă socialiste ni le vom întrebuița in măsură și mai accentuată pentru o literatură realist-socialistă, pentru binele poporului, pentru adinca prieteniei noastre cu Uniunea Sovietică, pentru pacea și înflorirea popoarelor, pentru scopurile partidului, pentru propășirea socialistă a Republicii Populare Romine.

Sculptorul ION JALEA, care a urmat la cuvint, a spus printre altele: „Sărbătorirea de astăzi este pentru noi un fericit prilej pentru a exprima aici toată mulțumirea și recunoștința artiștilor plastici pentru sprijinul și sollicitudinea cu care sint înconjurați.

Datorită acestui sprijin arta noastră plastică in avint de dezvoltare capătă o înfățișare, o viziune nouă. De la lucrările de proporții mici ale înaintașilor noștri, lucrări destinate pentru casele oamenilor avari, s-a trecut la lucrări monumentale care interesează masele largi ale poporului muncitor. Această trecere a conditilor de existență și de muncă care s-au creat artiștilor noștri. Astfel, de curind a fost ridicată in Capitala noastră o măreață cetate a artelor plastice: trei mari corpuri de clădiri cuprinzind 18 ateliere din cele mai mari, mai moderne și mai confortabile au fost date artiștilor care lucrează in ele. In aceste ateliere muncă de artă și de gindire se va continua de către generațiile viitoare de artiști.

Sărbătorirea de astăzi este încă o formă a acestui sprijin pentru arta și artiștii noștri. Vrem să încredințăm guvernului țării și Partidului Muncitoresc Romin că artiștii noștri pun cea mai mare rîvnă in munca lor și își dau toată știința să creeze opere de artă in care să se recunoască fața nouă a patriei noastre”.

In continuare, a luat cuvintul artistul poporului AURA BZEVCU, care a spus: „In numele colectivului de la Teatrul Național „Ion Luca Caragiale” mulțumesc călduros partidului și guvernului care au binevoit să onoreze strădania noastră cu înaltul titlu de laureat al Premiului de Stat. Este a noastră o dovadă a înaltei misiuni educative pe care regimul democrat-popular o acordă teatrului și slujitorilor lui.

Laolaltă cu savanții, oamenii de știință, scriitorii, oamenii de artă, artiștii dramatici, alăturați fiind la periferia vieții sociale, se bucură astăzi de preluirea partidului și a oamenilor muncii.

Acordarea înaltului titlu de laureat al Premiului de Stat constituie pentru noi un îndemn de a pune la contribuție munca și talentul nostru pentru realizarea unor noi creații spre progresul teatrului rominesc.

Prof. GEORGE BRAZUL care a luat cuvintul in incheiere, a spus printre altele: „Avintul creației și interpretării muzicale cit și înfăptuirea organizatorice au schimbat radical ritmul desfășurării vieții muzicale rominești și i-au asigurat un puternic impuls de dezvoltare și propășire.

Muzicienii romini pun cu entuziasm măiestria lor artistică in serviciul poporului. Realizările lor pătînd adinc in inimile oamenilor muncii din patria noastră, arta lor fiind recunoscută și aplaudată și peste hotarele țării. Muzicologia rominească — a spus in incheiere vorbitorul — se va strădui să fie la înălțimea cinstirii de care se bucură astăzi și să țină pasul avintului creației și interpretării muzicale in patria noastră”.

Intr-o atmosferă cordială, conducătorul partidului și guvernului prezenți la solemnitate s-au întretinut apoi îndelung cu laurații Premiului de Stat,

## Cuvintarea tovarășului Chivu Stoica

Asistăm astăzi la festivitatea — devenită tradițională — a înmînării Premiilor de Stat ale Republicii Populare Romine.

Premiile de Stat constituie una din numeroasele mărimi ale atenției, grijii și sprijinului pe care Partidul Muncitoresc Romin și guvernul R. P. Romine le acordă permanent muncii de creație in domeniul științei, tehnicii, literaturii și artelor.

Partidul și guvernul și întregul popor muncitor prețuiesc activitatea creatoare a savanților, inginerilor, tehnicienilor, scriitorilor, artiștilor din patria noastră, care îmbogățesc patrimoniul științei și culturii, contribuie la constructia socialismului.

An de an sopereste numărul acestora care făuresc lucrări deosebit de valoroase și sint distincți, pentru aceste lucrări, cu înaltul titlu de laureat al Premiului de Stat. Lucrările cele mai valoroase create in 1955, pentru care se înmănăză astăzi Premiile de Stat, constituie și ele o contribuție însemnată la dezvoltarea economiei și culturii noastre socialiste.

Au luat apoi cuvintul lauraei al Premiului de Stat care au mulțumit pentru înalta distincție primită, exprimindu-și hotărârea de a depune toate eforturile pentru dezvoltarea și înflorirea științei, tehnicii și artelor, pentru victoria constructiei socialiste in patria noastră.

Încă odată, tovarășe președinte și onorat guvern, vă rog să credeți in sentimentele noastre de adinca recunoștință pentru cinstea pe care ne-ați făcut-o prin decernarea Premiilor de Stat pentru activitatea noastră”.

Inginerul TRAIAN SECELEANU, care a luat apoi cuvintul, a spus printre altele: „In numele colectivului de la uzinele de tractoare aduc mulțumirile noastre călduroase și totodată recunoștința pentru înalta distincție ce ne-a fost acordată. Lucrarea noastră, instalatia pentru turnat cuzineții cu ajutorul încălzirii prin curenti de înaltă frecvență, este prima de acest gen in țară. In realizarea lucrării am avut de învins o serie de greutăți deoarece eram la început și ne lipsea experiența in acest domeniu. Faptul că, cu ajutorul guvernului, am reușit să realizăm lucrarea, nu însemnă însă că eforturile pe care trebuie să le depunăm acest colectiv, sint epuizate. In planul nostru de muncă de zi cu zi, in planul de perspectivă, ne-am propus sarcina de a extinde această noastră tehnologie de încălzire a metalelor. De peste un an, a și fost introdusă la uzinele „Steagul Roșu” această tehnologie care mărește rentabilitatea, ieftinește prețul de cost și creează condiții mai bune de muncă.

In numele colectivului in care lucrez, imi iau angajamentul să ducem la bun sfirșit toate sarcinile care ne revin; vom contribui ca patria noastră să prospere, ca din punct de vedere al tehnicii noi să fim in primele rinduri”.

A luat apoi cuvintul ajutorul PETRE DUCĂ din colectivul care a realizat noua instalație pentru turnat cuzineții.

„Ca muncitor la uzinele de tractoare — a spus el — în să mulțumesc partidului și guvernului pentru înaltul titlu care mi s-a acordat.

Țin să vă asigur, tovarășii, că voi lupta și pe mai departe, cu forțe sporite, pentru traducerea in viață a tuturor hotărîrilor partidului și guvernului nostru”.

Asistența a ascultat apoi cuvintul academicianului TUDOR ARGHEZI, „Mulțumesc onorabilului Consiliu de Miniștri că la vârsta de 77 de ani binevoie să-mi acorde un premiu literar.

Greutatea cea mare pentru mine este ca de aci înainte să-mi schimb mentalitatea. Mă obișnuisem ca o viață întreagă să fiu nu un premiant ci un continuu repetent. Ba unii suplinitori m-au dat de mai multe ori afară din literatură, voină a face din ideea gindită și litera scrisă un monopol aristocratic.

Greutatea a doua, care astăzi devine o datorie, este de a-mi croi o tinerete nouă. Este o greutate totuși mai ușoară căci aparține condeiului. Condeul este o ramură de salcie in permanentă înspășătoare chiar dacă e smulsă din salcia plîngătoare”.

Scriitorul NAGY ISTVAN, care a luat apoi cuvintul, a spus între altele: „Acum, cînd intrăm și noi in rîndurile mereu crescînde ale scriitorilor, savanților și artiștilor distincți cu Premiul de Stat, acum cînd cădura stringerilor de mină ucioră spre inimă, permiteți-mi să evoc memoria acestora fără de care noi niciodată n-am fi ajuns să ne încredințăm de cinste ce ni se face azi. Mă gindesc la poporul muncitor din țara noastră alcătuit din mai multe naționalități, din care ne tragem obirșia și de la care avem talentul,

## Cuvintarea tovarășului Chivu Stoica

Acordarea Premiilor de Stat este nu numai o recunoaștere a însemnătății operelor create, ci și un stimulent, un îndemn, atit pentru cei premiați, cit și pentru ceilalți creatori, de a făuri noi opere și mai valoroase.

Poporul muncitor — făuritorul tuturor bunurilor materiale necesare traiului — așteaptă de la oamenii științei, tehnicii și artelor să creeze opere care să izvorască din practica constructiei socialismului, să slujească această practică, să-i lărgască perspectivele, să contribuie in cea mai mare măsură la ridicarea nivelului de trai material și cultural al oamenilor muncii, opere care să fie demne de epoca marilor transformări sociale prin care trece țara noastră și lumea întreagă.

Vă felicităm, dragi tovarășe și tovarășii lauraei ai Premiului de Stat pe 1955, și vă urăm succes și spor in munca Dvs. viitoare.

Cuvintarea tovarășului Chivu Stoica a fost subliniată prin puternice aplauze.



# A C O R D

## Între Guvernul Republicii Populare Romine și Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste referitor la Statutul Juridic al trupelor sovietice staționate temporar pe teritoriul R. P. Romine

Guvernul Republicii Populare Romine și Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste,

term hotărâre de a depune toate eforturile pentru menținerea și întărirea păcii în Europa și în lumea întreagă, având în vedere faptul că existența blocurilor militare agresive îndreptate împotriva statelor iubitoare de pace și remilitarizarea Germaniei occidentale, precum și menținerea de către S.U.A. și alte state participante la Tratatul Atlanticului de Nord a numeroase trupe și baze militare în apropierea statelor socialiste creează o amenințare pentru securitatea acestor state,

considerând că în aceste condiții staționarea temporară a trupelor sovietice pe teritoriul Republicii Populare Romine este indicată în vederea asigurării apărării comune împotriva unei agresiuni posibile și este în conformitate cu tratatele și acordurile internaționale, și dorind să reglementeze problemele legate de staționarea temporară a trupelor sovietice pe teritoriul Republicii Populare Romine,

au hotărât să încheie prezentul Acord în care scop au numit împuterniciții lor:

Guvernul Republicii Populare Romine pe:  
Gr. Preoteasa, ministrul Afacerilor Externe al Republicii Populare Romine,  
L. Sălăjan, ministrul Forțelor Armate ale Republicii Populare Romine;

Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste pe:  
A. A. Gromiko, ministrul Afacerilor Externe al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste,  
G. K. Jukov, ministrul Apărării al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste,

care după schimbul împuternicirilor lor, găsite în bună și convenită formă, au căzut de acord asupra celor ce urmează:

### Articolul 1

Staționarea temporară a trupelor sovietice pe teritoriul Republicii Populare Romine nu afectează în nici un fel suveranitatea Statului Român; trupele sovietice nu se amestecă în treburile interne ale Republicii Populare Romine.

### Articolul 2

1. Efectivele trupelor sovietice staționate temporar pe teritoriul Republicii Populare Romine și locurile lor de dislocare se fixează pe bază de convenții speciale între Guvernul Republicii Populare Romine și Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste.

2. Mișcarea trupelor sovietice pe teritoriul Republicii Populare Romine în afara locurilor lor de dislocare necesită, pentru fiecare caz în parte, consimțământul Guvernului Republicii Populare Romine sau al autorităților romine împuternicite de acesta.

3. Aplicațiile și manevrele trupelor sovietice în afara locurilor lor de dislocare se efectuează fie pe baza planurilor puse de acord cu autoritățile romine împuternicite în acest scop, fie cu acordul, pentru fiecare caz în parte, al Guvernului Republicii Populare Romine sau al autorităților romine împuternicite de acesta.

### Articolul 3

Trupele sovietice aflate pe teritoriul Republicii Populare Romine, persoanele care intră în componența lor și membrii familiilor acestor persoane sunt obligați să respecte și să se conformeze prevederilor legilor romine.

### Articolul 4

1. Militarii trupelor sovietice aflate pe teritoriul Republicii Populare Romine poartă uniforma reglementară, posedă și poartă armamentul în conformitate cu ordinea stabilită în Arma Sovietică.

2. Mașinile auto și motocicletele unităților militare sovietice trebuie să aibă numărul de circulație și un semn distinctiv clar. Numerele de circulație și semnele se stabilesc de comandamentul trupelor sovietice, iar modelele lor se fac cunoscute organelor romine competente.

3. Permisele de conducere pentru șoferi, eliberate de organele sovietice competente persoanelor care intră în componența trupelor sovietice aflate pe teritoriul Republicii Populare Romine, sunt recunoscute ca valabile de către organele romine competente, fără a mai fi nevoie de trecerea vreunui examen sau de plata vreunei taxe.

### Articolul 5

Problemele de jurisdicție legate de staționarea trupelor sovietice pe teritoriul Republicii Populare Romine se reglementează în modul următor:

1. În ce privește infracțiunile și contravențiile săvârșite pe teritoriul Republicii Populare Romine de persoanele care intră în componența trupelor sovietice sau de membrii familiilor lor, se aplică, ca regulă generală, legislația romină și acționează tribunalele, procuratura și alte organe romine competente în problemele de urmărire a infracțiunilor și contravențiilor.

Infracțiunile săvârșite de militarii sovietici se cercetează de procuratura militară și se judecă de organele justiției militare ale Republicii Populare Romine.

2. Prevederile punctului 1 din prezentul articol nu se aplică: a) în cazul cind persoanele care intră în componența trupelor sovietice sau membrii familiilor lor comit infracțiuni sau contravenții numai contra Uniunii Sovietice, precum și contra persoanelor care intră în componența trupelor sovietice sau membrilor familiilor lor;

b) în cazul cind persoanele care intră în componența trupelor sovietice comit infracțiuni sau contravenții în îndeplinirea atribuțiilor de serviciu.

În cazurile arătate la litera a) și b) sint competente tribunalele sovietice și alte organe care acționează pe baza legislației sovietice.

3. Organele competente ale unei Părți pot, la cererea organelor competente ale celeilalte Părți, să transmită sau să accepte jurisdicția privind unele cauze prevăzute de prezentul articol. Asemenea cereri vor fi examinate cu bunăvoință.

### Articolul 6

În cazul comiterii de infracțiuni împotriva trupelor sovietice aflate pe teritoriul Republicii Populare Romine, precum și împotriva militaților care intră în componența lor, persoanele vinovate vor răspunde în fața tribunalelor Republicii Populare Romine la fel ca pentru infracțiunile săvârșite împotriva forțelor armate romine și militaților romini.

### Articolul 7

1. Organele romine și sovietice competente își vor acorda reciproc orice ajutor, inclusiv și asistență judiciară, în problemele urmării și judecării infracțiunilor și contravențiilor menționate în articolele 5 și 6 ale prezentului Acord.

2. Printr-o convenție specială între Părțile Contractante se vor stabili principiile și modul în care se va acorda ajutorul despre care se vorbește la punctul 1 din prezentul articol, precum și ajutorul în rezolvarea proceselor civile ce se ivesc în legătură cu staționarea trupelor sovietice pe teritoriul Republicii Populare Romine.

### Articolul 8

La cererea autorităților romine competente, persoana care intră în componența trupelor sovietice, vinovată de încălcarea ordinei de drept romine, va fi rechemată de pe teritoriul Republicii Populare Romine.

### Articolul 9

1. Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste este de acord a despăgubi Guvernul Republicii Populare Romine pentru daunele materiale care pot fi cauzate Statului Român prin acțiunile sau neglijențele unităților militare sovietice sau ale unor persoane din componența lor, precum și pentru daunele care pot fi cauzate de unitățile militare sovietice sau de persoanele din componența lor, în îndeplinirea atribuțiilor lor de serviciu, instituțiilor și cetățenilor romini sau cetățenilor unui al treilea stat aflați pe teritoriul Republicii Populare Romine — în ambele cazuri în cuantumul stabilit de către Comisia mixtă, creată conform articolului 17 din prezentul Acord, pe baza pretențiilor formulate și fiindu-se seama de prevederile legilor romine.

Litigiile ce se pot ivi din obligațiile unităților militare sovietice vor fi de asistența examinată de Comisia mixtă, pe baza aceluiași principii.

2. Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste este de asemenea de acord să despăgubească Guvernul Republicii Populare Romine pentru daunele care pot fi cauzate instituțiilor și cetățenilor romini, sau cetățenilor unui al treilea stat aflați pe teritoriul Republicii Populare Romine, ca urmare a acțiunilor sau neglijențelor persoanelor care intră în componența trupelor sovietice și care nu au fost săvârșite în îndeplinirea atribuțiilor lor de serviciu, precum și ca urmare a acțiunilor sau neglijențelor membrilor familiilor persoanelor care intră în componența trupelor sovietice — în ambele cazuri în cuantumul stabilit de un tribunal romin competent, pe baza pretențiilor formulate împotriva persoanelor care au cauzat aceste daune.

### Articolul 10

1. Guvernul Republicii Populare Romine este de acord de a despăgubi Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste pentru daunele care pot fi cauzate avutului unităților militare sovietice aflate pe teritoriul Republicii Populare Romine și persoanelor care intră în componența trupelor sovietice, prin acțiunile sau neglijențele instituțiilor romine de stat — în cuantumul stabilit de Comisia Mixtă, constituită conform articolului 17 din prezentul Acord, pe baza pretențiilor formulate și fiindu-se seama de prevederile legilor romine.

Litigiile ce se pot ivi din obligațiile instituțiilor romine de stat față de unitățile militare sovietice vor fi de asemenea examinate de Comisia Mixtă, pe baza aceluiași principii.

2. Guvernul Republicii Populare Romine este de asemenea de acord de a despăgubi Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste pentru daunele care pot fi cauzate unităților militare sovietice staționate pe teritoriul Republicii Populare Romine, persoanelor care intră în componența trupelor sovietice și membrilor familiilor acestor persoane, ca urmare a acțiunilor sau neglijențelor cetățenilor romini — în cuantumul stabilit de un tribunal romin, pe baza pretențiilor formulate împotriva persoanelor care au cauzat aceste daune.

### Articolul 11

1. Despăgubirile prevăzute la articolele 9 și 10 se vor efectua de către Partea Sovietică, respectiv de către Partea Romană.

Din împuternicirea Guvernului Republicii Populare Romine

GR. PREOTEASA  
L. SALAJAN

Din împuternicirea Guvernului Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste

A. A. GROMIKO  
G. K. JUKOV

## Deschiderea Expoziției „Ștefan cel Mare și epoca sa“

Marți la amiază la Muzeul de Artă al R. P. Romine a avut loc deschiderea Expoziției „Ștefan cel Mare și epoca sa“ organizată cu prilejul sărbătoririi a 500 de ani de la înscăunarea sa ca domn al Moldovei.

La deschiderea expoziției au luat parte tovarășii: general de armată Emil Bodnăraș, Miron Constantinescu, Ștefan Voitec, Alexandru Birlădeanu, vicepreședinți ai Consiliului de Miniștri, general colonel Leonțiu Sălăjan, ministrul Forțelor Armate, Grigore Preoteasa, ministrul Afacerilor Externe, Constantin Crăciun și Ion Paș, adjuncți ai ministrului Invățămîntului și Culturii, academicienii Andrei Oțetea, directorul Institutului de Istorie al Academiei R. P. Romine, Gh. Oprescu, Al. Rosetti, artiștii poporului I. Iser și C. Baraschi, Justin Moiescu, mitropolitul Moldovei, Ion Jalea, președintele Uniunii Artiștilor Plastici, Al. Buican, vicepreședinte al Institutului român pentru relațiile culturale cu străinătatea, cercetători științifici din domeniul istoriei și arheologiei, oameni de artă, profesori, ofițeri superiori, reprezentanți ai presei.

Asistența a vizitat apoi expoziția care cuprinde numeroase materiale valoroase puse la dispoziție de Muzeul de Artă al R. P. Romine, Academia R. P. Romine, Muzeul Militar Central, Arhivele Statului din cîteva orașe ale țării, muzee regionale și de mînaștirile Putna și Dragomirna.

Tematica expoziției, alcătuită de specialiști ai Muzeului de Artă al R. P. Romine în colaborare cu istorici din institutele Academiei R. P. Romine, a căutat să cuprindă elementele și caracterul esențiale ale dezvoltării Moldovei feudale din a doua jumătate a veacului al XV-lea. În expoziție figurează un număr însemnat de documente originale, multe din ele descriptiv în ultima vreme datorită cercetărilor noi de ordin arheologic, documentar și de istoria artelor.

Cuvîntul de deschidere a expoziției a fost rostit de prof. univ. I. Nestor, membru corespondent al Academiei R. P. Romine.

„Expoziția pe care o deschidem astăzi — a spus vorbitorul — reprezintă una din manifestările de seamă ale cinstirii adevărate și emoționante care întregul nostru popor aniversază 500 de ani de la înscăunarea înțeleptului și viteazului voevod al Moldovei, Ștefan cel Mare. Organizată în urma hotărârii guvernului țării, această expoziție este o expresie deosebită a cultului nostru pentru valorile nepieritoare ale istoriei patriei“.

Inmînarea decorațiilor unor veterani de la 1907

IAȘI (cosp. „Scintei“). Cu prilejul împlinirii a 50 de ani de la răscoală țărănească din 1907, Președintele Marii Adunări Naționale a R. P. Romine a decorat numeroși țărani muncitori din regiunea Iași, participanți la răscoală, cu diferite ordine și medalii.

Zilele acestea, în mai multe stații din raioanele Vaslui, Negrești, Husi, Hirliu și Tg. Frumos au avut loc, la căminele culturale, adunări festive în cadrul cărora s-au înmînat decorațiile. Printre alții, au primit medalia „50 ani de la răscoalele din 1907“ țărani Ion Popa, Ion Cogașnicu, Nicolae Ciureanu, Vasile Hobilă și Constantin Ciubotaru din comuna Dănești, raionul Vaslui, Nicolae Darie din comuna Tătăreni, raionul Huși, Pintilescu George din Gîrceni, raionul Negrești, Moldoveanu George și Braharu Leon din Brăești, raionul Tg. Frumos.

Cu ocazia înmînării decorațiilor, la căminele culturale s-a vorbit despre răscoalele țărănești din 1907.

## La Comana în stepa dobrogeană

(Urmare din pag. 1-a)

„Artiștii“ au și evidența bine organizată. Informațiile cerute mi-au fost date fără întârziere. Dar nu prea mai aveam nevoie de ele; într-una sosise președintele gospodăriei colective. Și nu mai aveam nevoie, pentru că președintele, Nicolae Hudițeanu, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu: în anul 1950, cînd la ființă gospodăria; în 1952 se apropie de 100.000; în 1954 trece de 580.000; iar la sfîrșitul lui 1956 ajunge la 1.219.630 lei. Cifre șoc! Poate. Dar ele oglindesc saltul uriaș în viața țărănilor din Comana odinioară ingenușii de sărăcie, de silinții, de zgîrcenia pămîntului supus vitregilor naturii din stepa dobrogeană.

Nu, nu e încă timpul să ne lăudăm, spune Nicolae Hudițeanu. Adevărat, avem succese. De acum ne va fi și mai ușor să le obținem, că tot satul e colectivizat. Dar cite probleme nu se ridică? Tot ce gîndim și plănuiam acum nu e doar pentru cîteva familii, ci în alți ani, ci pentru

întregul sat. Va trebui să organizăm lucrul oamenilor pe tot timpul anului. Pămîntul gospodăriei noastre se întinde pe mai mult de 2.200 hectare. Dar organizarea teritoriului e și aici numai în plan. Așadar, să nu ne lăudăm. Nu ne putem descurca fără inginer agronom (au avut unul și a plecat; nu i-a priit clima). Dezvoltă cultura cerealelor, a intrat și el în focul discursului despre echipa de teatru, și cunoștea cu de-amanuntul tot ce era în legătură cu creșterea și întărirea gospodăriei. Ascultam cuvintele lui, urmăream cu privirea cifrele date de Georgehe Militaru și vedeam parca aievea pașii mari, repezi, făcuți de colectivități în cei aproape șapte ani de cînd au pornit să și schimbe, din temelii, felul de muncă și de trai. Un singur exemplu



ULTIMELE ȘTIRI \* ULTIMELE ȘTIRI \* ULTIMELE ȘTIRI \* ULTIMELE ȘTIRI \* ULTIMELE ȘTIRI \* ULTIMELE ȘTIRI

DE PESTE HOUARE

Intilnirea tovarășului K. E. Voroșilov cu deputații Chinei Populare

PEKIN 16 (Agerpres). — TASS La 16 aprilie a avut loc la Pekin o ședință largită a Comitetului permanent al Adunării reprezentanților populari din întreaga China...

La ședință au asistat K. E. Voroșilov și persoanele care îl însoțesc. După cuvântarea rostită de Liu Șao-ți...

Mitingul de la Moscova consacrat prieteniei dintre popoarele sovietice și albaneze

MOSCOVA 16 (Agerpres). — TASS transmise: La 16 aprilie a avut loc în marele palat al Kremlinului un miting consacrat prieteniei dintre popoarele Uniunii Sovietice și Republicii Populare Albania.

Mikoian, V. M. Molotov, M. G. Peruhin, M. Z. Saburov, M. A. Suslov, D. T. Șepilov, E. A. Furțeva, N. M. Șvernik, A. B. Aristov, P. N. Pospelov.

N. A. Bulganin a primit răspuns la mesajul său din 18 martie adresat lui K. Adenauer

MOSCOVA 16 (Agerpres). — TASS La 16 aprilie N. A. Bulganin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., l-a primit pe W. Haas, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Federale Germane.

Plenara C. C. al P. C. din Belgia

BRUXELLES 16 (Agerpres). — Ziarul „Drapeau Rouge” anunță că la 13 aprilie a avut loc la Bruxelles o plenară a C.C. al Partidului Comunist din Belgia.

Creșterea mișcării greviste în țările capitaliste

FRANTA PARIS 16 (Agerpres). — În zilele de 17 și 18 aprilie muncitorii de la căile ferate franceze au hotărât să declanșeze o grevă generală.

PARIS 16 (Agerpres). — După cum anunță France Presse, la 15 aprilie a avut loc la Paris o grevă de 24 ore a tuturor muncitorilor algerieni.

GRECIA

ATENA 16 (Agerpres). — Mișcarea revendicativă a oamenilor muncii din Grecia se extinde. Ziarul „Avghi” anunță că 500 de mineri din orașul Kîmi din insula Evia au declarat grevă deoarece nu li s-au achitat salariile.

CUBA

NEW YORK 16 (Agerpres). — După cum relatează ziarul „New York Times”, la 15 aprilie au declarat grevă muncitorii și funcționarii de la societatea de electricitate din Havana (Cuba).

Colaborarea economică și tehnico-științifică între țările lagărului socialist

PRAGA 16 (Agerpres). — Coteka între 10 și 15 aprilie 1957, a avut loc la Praga cea de-a doua ședință a Comisiei permanente pentru colaborarea economică și tehnico-științifică în domeniul construcției de mașini a țărilor participante la Consiliul de ajutor economic reciproc.

Comisia a constatat că coordonarea și colaborarea realizată în domeniul elaborării și fabricării aparatelor de cercetări științifice și a lucrărilor de proiectare vor permite să se înlăture o serie de lucrări paralele și să se concentreze eforturile inginerilor și oamenilor de știință din țările participante la Consiliul de ajutor economic reciproc.

Situația din Iordania

La aproape o săptămână de la virea prințului Iordania și înțelegerea cu complotul imperialist împotriva Iordaniei, situația continuă să fie confuză. Potrivit știrilor sosită din Orient Apropiat, în ultimele zile forțele reacționare și-au continuat eforturile menite să ducă la înăsprirea situației.

P. C. Bulgar și P. C. Francez își vor consacra toate forțele luptei pentru triumful cauzei păcii și socialismului

Declarația cu privire la tratativele dintre delegațiile P. C. B. și P. C. F.

SOFIA (Agerpres). — A. T. B. transmite declarația cu privire la tratativele dintre delegațiile Partidului Comunist Bulgar și Partidului Comunist Francez.

Începutul declarației se subliniază că cele două delegații au constatat cu satisfacție deplina unitate de vederi în cursul discuțiilor diferitelor probleme. Având în vedere recentele evenimente internaționale și actuala situație internațională, cele două delegații consideră că Partidul Comunist Bulgar și Partidul Comunist Francez au demască fără șovăire esența reacționară a rebeliunii contrarevoluționare din Ungaria.

O lucrare care demască proiectele „europene” ale imperialiștilor

După cum relatează zărele franceze progresiste, în Franța cunoaște un mare succes recenta lucrare a tovarășului Waldeck Rochet, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Comunist Francez, intitulată „Adevărul asupra proiectelor „europene”.

Pagini din istoria P. C. Francez

Cititorii francezi acordă o mare prețuire cărților publicate de autori comunisti, care descriu pagini glorioase din istoria P.C.F. Iată câteva dintre aceste cărți. „Sase, Nouă, Doisprezece” este un roman de André Wurmser consacrat zilelor din februarie 1934 și Frontului Popular.

Juniorii români — a doua oară învingători în turneul internațional de fotbal din Spania

MADRID 16 (Agerpres). — Echipa de fotbal a juniorilor români a reușit o nouă victorie în turneul internațional din Spania, învingând marți seara selecționata Belgiei cu scorul de 2-0 (1-0).

SCURTE ȘTIRI

DAMASC. În ședința din seara zilei de 15 aprilie parlamentul sirian a aprobat în unanimitate acordul cu privire la colaborarea culturală dintre U.R.S.S. și Siria.

Industria și exportul de produse chimice din România.

PHENIAN. După cum anunță Agenția Centrală Telegrafică Coreeană, Adunarea Populară Supremă a R.P.D. Coreene a distins pe președintele Consiliului de Miniștri al R.P. Polone, Jozef Cyrankiewicz, cu cea mai înaltă decorație a R.P.D. Coreene.

MOSCOVA. La 16 aprilie, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Afganistanului în U.R.S.S., Abdul Hakim, a făcut o vizită lui N. S. Hrușciov, prim secretar al Comitetului Central al P.C.U.S.

PARIS. Potrivit relațiilor presei, autoritățile franceze au efectuat noi arestări în rândurile populației băștinașe din orașul Alger. Au fost deferiți justiției 27 de algerieni — membri ai Partidului Comunist din Algeria. Ei sînt învinuiți de „atențat la securitatea externă a statului”.

MOSCOVA. La 15 aprilie a sosit la Varșovia binecunoscutul violonist american, Yehudi Menuhin. El va da două concerte în capitala Poloniei.

VARȘOVIA. În ultimele zile trei publicații centrale poloneze au publicat articole despre România. Săptămînalul „Zycie Ekonomiczne” („Viața economică”) a publicat la 14 aprilie un amplu articol intitulat „Dezvoltarea

PARIS. Ziarul „Le Monde” anunță că ministrul Apărării Naționale al Franței a pedepsit cu 60 de zile de arest pe generalul De Bollardiere.

Invățăminte esențiale pentru victoria revoluției socialiste

(Urmare din pag. III-a)

Iui internațională au fost dovedite, după victoria Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, și de experiența țărilor de democrație populară. În condițiile create prin victoria Uniunii Sovietice în cel de-al doilea război mondial, partidele comuniste și muncitorii din aceste țări au condus masele la victoria revoluției populare — care în prima etapă a avut în genere un caracter antifascist, antiimperialist, antifeudal — trecând apoi la rezolvarea sarcinilor celei de-a doua etape a ei, etapa revoluției socialiste.

a fost instaurată, la 6 Martie 1945, puterea democrat-populară, ca formă a dictaturii revoluționare-democratice a proletariatului și țărănimii. Una din particularitățile caracteristice ale situației de atunci din țara noastră constă în aceea că instaurarea regimului democratic-popular s-a făcut în condițiile cînd din guvern făceau parte și reprezentanți ai unor grupări burgheze, cînd dănuia încă monarhia. Faptul că proletariatul în frunte cu partidul său marxist-revoluționar deținea rolul conducător în cadrul noii puteri de stat a făcut posibilă trecerea la cea de-a doua etapă a revoluției, etapa revoluției socialiste, pe cale pașnică. Uniunea partidului comunist cu partidul social-democrat, pe baza ideologiei marxist-leniniste, izolarea și zdrobirea elementelor social-democratice de dreapta, au consolidat și mai mult rolul proletariatului ca hegemon al revoluției, al maselor largi populare, al întregii viței sociale și de stat.

Partidul nostru și-a dovedit capacitatea de a aplica în mod creator teoria leninistă a revoluției la condițiile concrete ale României, de a stabili în fiecare etapă a luptei metodele și mijloacele cele mai potrivite. Victoria însurșurii armate de la 23 August în fmbinare cu misiunea eliberatoare îndepărtată de armata sovietică, a dat lovitură hotărâtoare pozițiilor deținute de clasele exploatoare, creînd condițiile pentru instaurarea puterii populare.

Congresul al XX-lea al P.C.U.S., generalînd pe baza științei marxist-leniniste experiența revoluțiilor care au avut loc după cel de-al doilea război mondial în țările de democrație populară din Europa și Asia, dezvoltînd în mod creator în noile condiții teza leninistă cu privire la diversitatea formelor de trecere de la capitalism la socialism, a subliniat posibilitatea care există în zilele noastre în unele țări capitaliste, de a se trece în anumite condiții, pe cale pașnică, chiar pe cale parlamentară, la socialism. Această posibilitate este determinată în primul rînd de faptul că socialismul s-a transformat într-un sistem mondial, că el își dezvoltă tot mai mult superioritatea hotărâtoare asupra capitalismului, exercitînd o uriașă putere de atracție asupra oamenilor muncii din toate țările. Admiterea posibilității căii de dezvoltare pașnică a revoluției nu are nimic comun cu reformismul, care limitează lupta clasei muncitoare la reforme mici, menținînd neclintită dominația capitalului, nu are nimic comun cu renunțarea la lupta de clasă. În toate formele de trecere la socialism, o condiție indispensabilă și hotărâtoare este înlăturarea dominației capitaliste și instaurarea puterii clasei muncitoare, în frunte cu partidul ei marxist-leninist. Fără aceasta nu este cu putință trecerea la socialism. Forma

de înfăptuire a revoluției socialiste, folosirea sau nefolosirea violenței depînd de raportul concret al forțelor de clasă, de gradul de organizare a clasei muncitoare și a adversarului ei, de priceperea clasei muncitoare de a atrage de partea ei aliați, în primul rînd țărănimea.

O deosebită importanță prezintă dezvoltarea de către V. I. Lenin în Tezele din aprilie și în broșura „Sarcinile proletariatului și revoluția noastră” a teoriei marxiste despre stat. Lenin arată că după răsturnarea puterii burgheze, proletariatul nu se poate lipsi de stat. Tocmai prin recunoașterea necesității statului se deosebește marxismul de anarhism. Totodată, marxismul se deosebește de reformism prin recunoașterea necesității de a fi în perioada revoluționară un stat de tip nou, cu un nou conținut de clasă, care să reprezinte puterea poporului muncitor, în frunte cu clasa muncitoare, de a fi un aparat de stat nou. Acest stat este o democrație de tip superior, democrația pentru păturile cele mai largi ale maselor populare, asigurînd atragerea maselor la conducerea statului și la întreaga operă de construire a noilor orîndui, apărarea cuceririlor revoluționare ale poporului împotriva uneltirilor claselor exploatoare răsturnate de la putere și a cercurilor imperialiste din afară. Un asemenea stat pe care Lenin l-a denumit în Tezele din aprilie statul-comună, (după Comuna din Paris) este statul dictaturii proletariatului.

Lenin a descoperit în soviete — creație revoluționară a maselor — o nouă formă, superioară, de organizare politică a statului celor ce muncesc. „Nu o republică parlamentară — revenirea de la sovietele de deputați ai muncitorilor la această republică ar însemna un pas înapoi — a scris Lenin în Tezele din aprilie — ci o republică a sovietelor de deputați ai muncitorilor, ai muncitorilor agricoli și ai țărănimii din întreaga țară, de jos pînă sus”.

celor ce muncesc să îndeplinească funcțiile dictaturii proletariului.

Viata a dovedit superioritatea zdrobitoare a democrației socialiste asupra democrației burgheze. În ciuda pălăvrăgii demagogice și a libertăților formale cu care se împănăuă democrația burgheză, ea nu reprezintă de fapt decît dominația unui pumn de exploatoari, libertatea pentru aceștia a statului după plac masele de oameni ai muncii. Superioritatea democrației socialiste rezidă în faptul că puterea politică aparține oamenilor muncii, că ea stăruie și ogîndește interesele fundamentale ale majorității poporului.

În vremele noastre, cercurile imperialiste duc o campanie furibundă împotriva țărilor lagărului socialist. Ele atacă ideile marxism-leninismului, încearcă să introducă confuzie și dezorientare în rîndurile mișcării muncitorești internaționale. De aceea, mai mult ca orînd este necesară studierea aprofundată a învățăturii marxist-leniniste, însușirea creatoră a experienței P.C.U.S. ale cărei elemente fundamentale au o însemnătate universală, exprimînd legi și trăsături generale ale dezvoltării revoluției socialiste, apărarea purității teoriei marxist-leniniste, lupta împotriva oricărui curent oportunist, reformist, revisionist. Tezele din aprilie sînt în această privință bogate în învățăminte prețioase. Ele înarmează partidele comuniste și muncitorii, pe oamenii muncii din toate țările cu teze esențiale pentru victoria revoluției socialiste, a căror valabilitate universală a fost pe deplin dovedită de victoria Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, de victoria revoluției socialiste în țările de democrație populară. Tezele din aprilie reprezintă totodată un strălucit model de luptă intrinsecă pentru apărarea purității învățăturii marxiste. Astăzi, după 40 de ani de cînd au fost elaborate, Tezele din aprilie își păstrează întreaga strălucire.

RADU FLORIAN

PREGĂTIRI DE PRIMĂVARĂ



...în grădina pactului Atlantic Desen de EUG. TARU

P. C. Bulgar și P. C. Francez își vor consacra toate forțele luptei pentru triumful cauzei păcii și socialismului

Declarația cu privire la tratativele dintre delegațiile P. C. B. și P. C. F.

SOFIA (Agerpres). — A. T. B. transmite declarația cu privire la tratativele dintre delegațiile Partidului Comunist Bulgar și Partidului Comunist Francez.

Începutul declarației se subliniază că cele două delegații au constatat cu satisfacție deplina unitate de vederi în cursul discuțiilor diferitelor probleme. Având în vedere recentele evenimente internaționale și actuala situație internațională, cele două delegații consideră că Partidul Comunist Bulgar și Partidul Comunist Francez au demască fără șovăire esența reacționară a rebeliunii contrarevoluționare din Ungaria.

Situația din Iordania

La aproape o săptămână de la virea prințului Iordania și înțelegerea cu complotul imperialist împotriva Iordaniei, situația continuă să fie confuză. Potrivit știrilor sosită din Orient Apropiat, în ultimele zile forțele reacționare și-au continuat eforturile menite să ducă la înăsprirea situației.

O lucrare care demască proiectele „europene” ale imperialiștilor

După cum relatează zărele franceze progresiste, în Franța cunoaște un mare succes recenta lucrare a tovarășului Waldeck Rochet, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Comunist Francez, intitulată „Adevărul asupra proiectelor „europene”.

Pagini din istoria P. C. Francez

Cititorii francezi acordă o mare prețuire cărților publicate de autori comunisti, care descriu pagini glorioase din istoria P.C.F. Iată câteva dintre aceste cărți. „Sase, Nouă, Doisprezece” este un roman de André Wurmser consacrat zilelor din februarie 1934 și Frontului Popular.

Răspunsul primului ministru al Norvegiei la mesajul lui N. A. Bulganin

MOSCOVA 16 (Agerpres). — TASS Ziarele sovietice din 16 aprilie au publicat textul integral al răspunsului primului ministru al Norvegiei, Gerhardsen, la mesajul lui N. A. Bulganin din 19 martie a.c. Răspunsul a fost remis lui N. A. Bulganin la 13 aprilie de ambasadorul Norvegiei în U.R.S.S., Brodland.

Solidarizîndu-se în răspunsul său cu afirmația lui N. A. Bulganin că în ultimul timp situația internațională s-a complicat în mod serios, d. Gerhardsen declară totodată că guvernul norvegian nu este de acord cu atrocitatea sovietică a evenimentelor din Ungaria.

După cum declară în continuare Gerhardsen, guvernul norvegian acordă o deosebită importanță realizării cît mai grabnice a unității de vederi privind rezolvarea problemelor legate de arma nucleară, dar reduce în prezent această problemă la un acord privind înregistrarea experiențelor cu această armă.

REDAȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA: București, Piața „Școlii”. Tel. 7.60.10. 7.60.20. 7.60.40. 7.61.00. Abonamentele se fac la oficiile poștale, lectorii poștați și difuzorii voluntari din întreprinderi și instituții. Tiparul: Combinatul Poligrafic Căsa Școlii „I. V. Stalin”